

粵劇《德齡與慈禧》導賞要點摘錄

日期：2009年12月19日(星期六)

時間：上午9時30分至12時45分

地點：教育局九龍塘教育服務中心西座301室

講者：盧偉力博士、羅家英先生

第二部分：羅家英先生演講

一、粵劇科班訓練

羅家英先生自十多歲開始演出粵劇，從六、七人小班開始演出，因此累積了不少「爆肚」功夫。在這方面，羅先生二十歲開始在馬來西亞演出，五年時間被當地粵劇叔父訓練「爆肚」功夫，可在無劇本情況下，自決唱曲「爆肚」演出，累積演出共有二、三百齣劇目。隨後到香港、澳門演出，夥拍名伶計有馬師曾、薛覺先、紅線女等。劇目繁多，如：《清宮怨》、《野花香》、《呆佬拜壽》、《心頭一磅肉》，甚至曾以西服演出。

二、粵劇撰曲關注要點

1. 音樂特色：

以梆黃為主，會加入地方曲調、流行曲，甚至西方樂曲。粵曲可選用任何合適的調子，寫曲時要關注旋律的諧協，留心起承轉合的更替，小曲後常轉以口白、滾花才接口唱。

2. 配合人物性格：

選曲要配合人物性格和心情，若花旦出場可配慢板長槌音樂；若小生大怒時，可用大槌、鑼邊花或大滾花出場。一個編劇，若能編撰生、旦的上場及下場曲目，可算已成功了一半。

三、粵劇《德齡與慈禧》的人物

1. 德齡與慈禧：德齡天真、聰明活潑，能畫畫、照相，認識西方事物，因此戲曲中也有英文台詞。德齡心無所求，與晚年慈禧相遇，相知相交。例如德齡在俄國公使面前，不讓清廷受辱，反把俄使比下去，令慈禧大悅，心生好感。
2. 隆裕皇后與光緒：隆裕皇后處於兩難抉擇中，一個是丈夫，一個是掌生殺大權的慈禧太后，最後她因親近慈禧而遭丈夫冷待。光緒怎會親近一個與己為敵的妻子呢？因此這段婚姻中，隆裕皇后注定是輸家。
3. 德齡與光緒：光緒對新政已無能為力，但他由德齡口中，可以知道國外對新政的評價及發展，由此令兩人接近起來，有戲可演。
4. 光緒與慈禧：母子間的恩怨情仇，充滿戲味。光緒對慈禧愛恨交纏，慈禧常

常覺得光緒想謀害自己，母子關係長期處於猜疑、互不信任的角力中。

5. 榮祿與慈禧：榮祿是慈禧最忠心的「男友」，一生受慈禧關顧，甚至她逝世後，也傳位於榮祿的外孫，可見慈禧對他的眷顧。這段「私情」，可以加強慈禧人性一面的描寫。

四、從話劇到粵劇 《德齡與慈禧》的改編

1. 粵劇與話劇的分別：話劇較多笑料，戲劇節奏與粵劇不同。
2. 話劇改編成粵劇：
 - 將話劇的對白改寫成唱詞、口白，約保留了原著百分之七十的對白。
 - 須將話劇中不同分場合併。
 - 將不同角色編配入不同粵劇行當中，例如：
 - 李蓮英：丑角
 - 德齡：花衫
 - 容齡：小旦
 - 榮祿：丑生 / 老生
 - 裕庚：老生
 - 隆裕皇后：青衣 / 正旦
 - 慈禧：跨行當(青衣、老旦、老生)
3. 反映人物心理變化：例如榮祿與慈禧夜會後，被德齡撞破，於是以快、慢滾花表現慈禧矛盾反覆的心情，人物心理變化必須以合適的曲調襯托。

第三部分：公開討論摘要

- 欣賞本劇時宜注意：
 - ①先介紹故事情節，以引發學生興趣，而欣賞本劇可從服裝、音樂旋律、虛擬手法、過場等方面入手。
 - ②欣賞戲曲與話劇有別，要注意生旦角色為何要唱，以及日常的動作如何改成「做手」。
- 演出時會有中、英文字幕。可節選部分曲詞，讓教師可作賞析或其他跟進活動。
- 準備粵劇演出與話劇演出的不同：
 - ①是次服裝由香港設計學院負責，參考歷史資料，配合粵劇演出需要特別設計。雖然沒有水袖，但仍有其他粵劇「做手」的配合。
 - ②清裝台步對演員來說，有一定難度，如女角所穿的高鞋，因此需要較長時間練習。